

Editorial

Technology, travel, communication and translation are such aspects of the human civilisation that have seen a phenomenal and interconnected rise in this century. All of these have moved beyond their traditional roles and have made their presence inviolable and unalterable. Translation as an industry and Translation Studies as an academic pursuit have been witnessing a massive and continuous expansion. With such trends translation has widened its scope and horizons, identified new avenues of research and adopted new forms and functions. The incomparable success that Translation Studies has scripted during the recent decades has been possible due to the fact that it has a constant exchange with numerous academic disciplines. Translation has been able to enliven and provide new lease of life to that which was assumably dormant. In the process, translation has also been acquiring new perspectives. In cognizance of these developments, the Translation Today is happy to present the second issue of volume 11.

The editorial team is pleased to report the progress that Translation Today is making and that it is gradually becoming the sought-after scholarly journal in the dynamic field of Translation Studies. As a scholarly platform, Translation Today is growing steadily and attracting international participation. The recent progress of the journal has enhanced the most cherishable responsibility of the editorial team. Considering the diversity in contributions received from scholars representing various disciplines, methodologies and perspectives, the editorial team is sure that the journal is poised for a good progress. The configuration of the present issue is as follows: there are ten research papers, one interview and an annotated bibliography. This issue of the Translation Today reflects the growing research interests in the field of

Translation Studies and translation from interdisciplinary perspectives. The role of translation in various fields like language classroom/language pedagogy is another interesting feature of the published papers.

Alessandra Rizzo examines the role of creative industries in the dissemination of knowledge in public spaces and the visibility of lost identities in contemporary communities. Next, Sushant Kumar Mishra discusses various manifestations of texts through translation across the textual traditions. After that El-Hussein Aly investigates the awareness of workplace-oriented translation competence among Egyptian students of translation which proves that it is an important component of translation training and education. Following that H. Lakshmi discusses the present status of indirect translation by taking translation from Bengali into Telugu as a case study. Then, Alfred Ndhlovu explores the means by which music and song projects can be utilised to promote foreign language learning. P. M. Girish examines the nature of the semantic difference between words and their apparent translation equivalents along with the metaphorical expressions in the Malayalam – English Dictionary. Divya N. analyses the multiple aspects, nuances and subtleties associated with the narrative fictionalizing of Cochin Creole community and culture manifested in Johnny Miranda's *Jeevichirikkunnavarkku Vendiyulla Oppees: Requiem for the Living*. Pratibha Kumari analyses how the role of the translator has undergone considerable change alongside the evolution of the discipline of Translation Studies in colonial and post-colonial period owing to the intricate relationship between politics and translation. Suman Sharma studies how the translation of Shanta Kumar's *Lajjo* into English had resulted in lessening the linguistic violence exhibited by the postcolonial writings. Ammu E. Rajan studies the role of the commonplace and worldly materials in

translation, with special reference to the translation of Fyodor Dostoevsky's fictional works in Malayalam. In this issue, Aditya Kumar Panda interviews Jeremy Munday, a translation theorist concerning various issues pertinent to the field of Translation Studies. In continuation of the earlier issue, Deepa V. provides an annotated bibliography of eleven books dealing with various themes relevant in the field of Translation Studies.

This issue takes on the debates in contemporary Translation Studies and explores new vistas of research such as translation in the language classroom and translation in the contexts of audio-visual media while revisiting some of the theses which have already been popular in the field. I hope the reading of this issue will be meaningful and worthwhile in contributing to the discipline for further research. The editorial team would like to express its gratitude to all the contributors, who passionately followed the tight deadlines and patiently waited for this issue to see the light of day.

Tariq Khan
